

目錄

Índice

Contents

7 獻辭 | Mensagem | Message

歐陽瑜 Ao leong U

澳門特別行政區政府社會文化司司長

Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau
Secretary for Social Affairs and Culture of the Government of the Macao Special Administrative Region

10 序言 | Prefácio | Preface

梁惠敏 Leong Wai Man

澳門特別行政區政府文化局局長

Presidente do Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau
President of the Cultural Affairs Bureau of the Government of the Macao Special Administrative Region

17 總策展人言 | Nota do Curador Principal | Chief Curator's Note

邱志杰 Qiu Zhijie

藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展 2023 總策展人

Curador Principal da "Arte Macau: Bienal Internacional de Arte de Macau 2023"
Chief Curator of "Art Macao: Macao International Art Biennale 2023"

20 展覽地圖 | Locais | Venues

主場展 | Exposição Principal | Main Exhibition

24 命運的統計學

A Estatística da Fortuna
The Statistics of Fortune

150 參展藝術家名錄

Artistas e Entidades Participantes
Participating Artists and Entities

公共藝術展 | Exposição de Arte Pública | Public Art Exhibition

- 154 策展人言 邱志杰
Nota do Curador Qiu Zhijie
Curator's Note
- 156 光環
Auréola
Halo
- 158 我已經預料到你了之二（客體，社會的建構者，被驅逐出社會世界，歸屬於一個超然的世界，然而，這個世界並不是神聖的）
Antecipei-te II (O Objeto, construtor do social, expulso do mundo social, atribui a um mundo transcendente que não é, porém, divino)
I have anticipated you II (The Object, constructor of the social, expelled from the social world, attributes to a transcendent world that is, however, not divine)
- 160 澳門點雲花園
Nuvem de Pontos do Jardim Macau
Macao Pointcloud Garden
- 162 面鏡 6#
Espelho 6#
Mirror 6#
- 164 煉金術的飛躍
O Salto Alquímico
The Alchemical Leap
- 166 時間的理論
Teoria do Tempo
Theory of Time

城市館 | Pavilhão da Cidade | City Pavilion

- 170 京都館：協同節奏
Pavilhão de Quioto: Ritmos Sinérgicos
Kyoto Pavilion: Synergistic Rhythms
- 184 倫敦館：二十一世紀的教堂
Pavilhão de Londres: Catedrais do Século XXI
London Pavilion: Cathedrals of the Twenty-first Century
- 198 深圳館：方舟 - 機器人 & 人 & 城市
Pavilhão de Shenzhen: Arca do Destino - Robôs e Humanos e Cidades
Shenzhen Pavilion: Ark of Destiny - Robot & Human & City
- 210 塞爾韋拉新鎮館：幸運之玄學與不幸之科學
Pavilhão de Vila Nova de Cerveira: A Metafísica da Sorte e a Ciência do Azar
Vila Nova de Cerveira Pavilion: The Metaphysics of Luck and the Science of Misfortune

特展 | Exposição Especial | Special Exhibition

- 226 BE@RBRICK MACAU
全球首個沉浸式 BE@RBRICK 藝術展
Primeira Exposição de Arte Imersiva BE@RBRICK a Nível Mundial
World's First Immersive BE@RBRICK Art Exhibition
銀河娛樂集團 / Galaxy Entertainment Group
- 246 Mr Doodle (塗鴉先生) 澳門首展
Primeira Exposição do Mr Doodle em Macau
Mr Doodle First Exhibition in Macao
新濠博亞娛樂有限公司 / Melco Resorts & Entertainment Limited
- 264 超元·萬象：蕭勤的藝術
Até ao Infinito e mais Além: A Arte de Hsiao Chin
To Infinity and Beyond: The Art of Hsiao Chin
美高梅 / MGM
- 286 奇妙之約 - 藝術致敬迪士尼奇妙一百年
Encontro com a Magia - Em Comemoração do Disney 100 por Philip Colbert e Jason Naylor
Meet the Magic - In Celebration of Disney 100 by Philip Colbert & Jason Naylor
金沙中國有限公司 / Sands China Ltd.
- 304 虛擬凡爾賽宮之旅
Versalhes Virtual
Virtually Versailles
澳娛綜合度假股份有限公司 / SJM RESORTS, S.A. / SJM RESORTS, LIMITED
- 326 光影如炬：再遇達芬奇
O Contorno da Luz: Um Re-encontro com Leonardo da Vinci
The Contour of Light: A Re-encounter with Leonardo da Vinci
永利澳門有限公司 / Wynn Macau, Limited
- 348 **本地藝術家邀請展 | Exposição de Artistas Locais por Convite |
Invitational Exhibition by Local Artists**
- 350 策展人言 邱志杰
Nota do Curador Qiu Zhijie
Curator's Note

本地策展計劃 | Projecto de Curadoria Local | Local Curatorial Project

- 366 致 __ 的啟示錄
Livro da Revelação de __
Revelation to __

- 380 命運颱風
O Tufão do Destino
The Typhoon of Destiny
- 394 靈犀 —— 意識的拓撲學
Sincronicidade - Topologia da Mente
Synchronicity - Topology of Mind
- 410 金花的秘密
O Segredo da Flor de Ouro
The Secret of the Golden Flower
- 422 高等院校藝術展 | Exposição de Arte de Instituições de Ensino Superior |
Art Exhibition of Higher Education Institutions

平行展 | Exposição Colateral | *Collateral Exhibition*

- 438 形式背後：當代藝術的美學 - 李英維、梁子毛、黎小傑三人展
Por Trás das Formas: Estética da Arte Contemporânea - Exposição em Trio de Lei Ieng Wai, Leong Chi Mou e Lai Sio Kit
Behind the Forms: Aesthetics of Contemporary Art - Trio Exhibition by Lei Ieng Wai, Leong Chi Mou and Lai Sio Kit
- 440 外形內觀 繁簡之間 - 王波個展
Forma e Essência: Entre a Complexidade e a Simplicidade - Exposição Individual do Wang Bo
Form and Essence: Between Complexity and Simplicity - Solo Exhibition by Wang Bo
- 442 隱形星球：熊野海個展
Planeta Invisível: Exposição Solo de Kumano Umi
Invisible Planet: Solo Exhibition of Kumano Umi
- 444 跨越：亞洲青年藝術家聯展
A Travessar: Exposição de Jovens Artistas Asiáticos
To Cross: Exhibition of Young Asian Artists
- 446 巴勃羅·畢加索：玻璃畫像
Pablo Picasso: Pinturas em Vidro
Pablo Picasso: Paintings in Glass
- 448 內在山河
Paisagens Interiores
Interior Landscapes
- 450 瓦爾基麗迪奧小姐
Valkyrie Miss Dior
- 452 響朵國際街頭藝術節
!OUTLOUD Festival Internacional de Arte Urbana
!OUTLOUD International Street Art Festival